

## Zeittafel 3

### Filmographie<sup>1</sup>

1927: *Die Frau aus dem Orient*<sup>2</sup>, in Budapest

(Live-Musik in Budapester Kino zum Stummfilm aus Deutschland, 1923)

16.12.1929: *Melodie des Herzens*, in Berlin

(Regie: Hanns Schwarz; u.a. mit: Dita Parlo, Willi Fritsch, Gerö Máli, Marcsa Simon)

29.10.1930: *Die singende Stadt*, in Berlin

(Regie: Carmine Parlone; u.a. mit: Jan Kiepura, Brigitte Helm, Walter Janssen, Trude Berliner, Georg Alexander)

9.1.1931: *City of Song (Die singende Stadt)*, in London

(Regie: Carmine Parlone; u.a. mit: Jan Kiepura, Betty Stockfeld, Hugh Wakefield, Heather Angel, Francesco Maldacea)

16.1.1931: *Die Privatsekretärin*, in Berlin

(Regie: Wilhelm Thiele; u.a. mit: Renate Müller, Hermann Thimig, Felix Bressart, Ludwig Stoessel, Gertrud Wolle)

4.4.1931: *Dactylo (Die Privatsekretärin)*<sup>3</sup>, in Frankreich

(Regie: Wilhelm Thiele; u.a. mit: Marie Glory, Jean Murat, Armand Bernard, Vony Myriame, Jean Boyer)

1931: *La segretaria privata (Die Privatsekretärin)*<sup>4</sup>, in Italien

(Regie: Goffredo Alessandrini; u.a. mit: Elsa Merlini, Nino Besozzi, Sergio Tofano, Cesare Zoppetti, Umberto Sacripante)

14.10.1931: *Viktoria und ihr Husar (erste Verfilmung)*, in Stuttgart

(Regie: Richard Oswald; u.a. mit: Michael Bohnen, Friedel Schuster, Iván Petrovich, Willy Stettner, Ernő Verebes)

6.12.1931: *Sunshine Susie (Die Privatsekretärin)*, in London

(Regie: Victor Saville; u.a. mit: Renate Müller, Jack Hulbert, Owen Nares, Morris Harvey, Sybil Grove)

2.3.1932: *Ein bisschen Liebe für dich* (auch: *Zwei glückliche Herzen*), in Wien

(Regie: Max Neufeld; u.a. mit: Lee Parry, Magda Schneider, Hermann Thimig, Georg Alexander, Rosy Bársony)

16.9.1932: *Due cuori felici* (*Ein bisschen Liebe für dich*), in Italien

(Regie: Baldassare Negroni; u.a. mit: Rina Franchetti, Mimi Aylmer, Vittorio de Sica, Umberto Melnati, Loli Pilotto)

31.10.1932: *Zigeuner der Nacht*<sup>5</sup>, in Berlin

(Regie: Hanns Schwarz; u.a. mit: Jenny Jugo, Hans Brausewetter, Paul Kemp, Anton Pointner, Theo Lingen)

2.12.1932: *Coeurs joyeux* (*Zigeuner der Nacht*), in Paris

(Regie: Hanns Schwarz, Max de Vaucorbeil; u.a. mit: Josseline Gaël, Gabriel Gabrio, Jean Gabin)

20.12.1932: *Das Blaue vom Himmel*,<sup>6</sup> in Berlin

(Regie: Victor Janson; u.a. mit: Martha Eggerth, Hermann Thimig, Fritz Kampers, Margarete Schlegel, Ernö Verebes)

25.12.1932: *Glück über Nacht*, in Berlin<sup>7</sup>

(Regie: Max Neufeld; u.a. mit: Magda Schneider, Hermann Thimig, Szöke Szakall, Anni Markart, Hans Junkermann)

12.3.1932: *Monsieur, Madame et Bibi* (*Ein bisschen Liebe für dich*), in Paris

(Regie: Jean Boyer, Max Neufeld; u.a. mit: René Lefèvre, Marie Glory, Florelle, Jean Dax, Suzanne Préville)

1933: *Yes Mr. Brown* (*Ein bisschen Liebe für dich*), in England

(Regie: Jack Buchanan, Herbert Wilcox; u.a. mit: Jack Buchanan, Hartley Power, Elsie Randolph, Margot Grahame)

21.3.1933: *Die Blume von Hawaii* (erste Verfilmung), in Leipzig

(Regie: Richard Oswald; u.a. mit: Marta Eggerth, Hans Fidesser, Iván Petrovich, Baby Gray, Ernst Verebes, Fritz Fischer)

23.11.1933: *Rákóczi induló* (*Rakoczy-Marsch*), in Budapest

(Regie: István Székely [Steve Sekely]; u.a. mit: Gyula Csontos, Margit Dajka, Ferenc Kiss, Pál Jávor, Tibor Halmay)

15.12.1933: *Rakoczy-Marsch*, in Leipzig  
(Regie: István Székely, Gustav Fröhlich; u.a. mit: Gustav Fröhlich, Leopold Kramer, Camilla Horn, Paul Wagner)

1934: *Temptation (Antonia, romance hongroise)*, in England  
(Regie: Max Neufeld; u.a. mit: Frances Day, Stewart Rome, Antony Hankey, Peggy Simpson, Mickey Brantford)

18.5.1934: *La Dactylo se marie (Die Sekretärin heiratet)*, Fortsetzung von *Dactylo*, in Paris  
(Regie: Joe May, René Pujol; u.a. mit: Marie Glory, Jean Murat, Armand Bernard, Mady Berry, André Berley)

6.9.1934: *Lila akác*, in Budapest  
(Regie: István Székely [Steve Sekeli]; u.a. mit: Irén Ágay, Irén Biller, György Nagy, Gyula Kabos, Gyula Gózon)

25.1.1935: *Antonia, romance hongroise (Temptation)*, in Paris  
(Regie: Jean Boyer, Max Neufeld; u.a. mit: Marcelle Chantal, Fernand Gravey, Josette Day, Pierre Larquey, Alice Tissot)

1.2.1935: *Ball im Savoy* (erste Verfilmung), in Wien  
(Regie: István Székely; u.a. mit: Gitta Alpár, Hans Jaray, Rosy Bársony, Willy Stettner, Felix Bressart, Otto Wallburg)

1.2.1935: *Bretter, die die Welt bedeuten*, in Wien  
(Regie: Kurt Geron; u.a. mit: Szöke Szakall, Mary Losseff, Otto Wallburg, Hans Wengraf, Iris Arslan)

4.10.1935: *Das Tagebuch der Geliebten*, in Wien  
(Regie: Hermann Kosterlitz [später Henry Koster]; u.a. mit: Lili Darvas, Hans Jaray, Szöke Szakall, Attila Hörbiger)

1935: *Dschainah das Mädchen aus dem Tanzhaus*, in Wien  
(Regie: Vilmos Gyimes, U.a. mit: Rosy Bársony, Arthur Cavara, Filde Föda, Vilmos Gyimes, Michiko Tanaka, Fritz Steiner)

18.11.1936: *Ball at Savoy*, in England  
(Regie: Victor Hanbury; u.a. mit: Conrad Nagel, Marta Labarr, Lu Ann Meredith, Fred Conyngham, Aubrey Mather)

27.5.1937: *Pesti mese*, in Ungarn  
(Regie: Béla Gaál; u.a. mit: Ida Turay, Antal Páger, Gyula Kabos, Anni Dobos, István Békássy [Stephen Bekassy])

19.8.1937: *Hotel Kikelet*, in Ungarn  
(Regie: Béla Gaál; u.a. mit: Gyula Kabos, Júlia Komár, Gerö Mály, Antal Páger, Anna Tökés, Ida Turay, Tivadar Uray)

9.11.1937: *Viki*, in Ungarn  
(Regie: Márton Keleti; u.a. mit: Rosy Bársony, István Berend, Lili Berky, Gyula Csontos, István Dósza)

19.11.1937: *Mai lányok*, in Ungarn  
(Regie: Béla Gaál; u.a. mit: Lia Szepes, Jenő Pataky, István Gyergyay [=Steven Geray], Lili Berky)

9.12.1937: *Családi pótlék*, in Ungarn  
(Regie: Jenő Csepreghy; u.a. mit: Tivadar Bilicsi, László Dezsöffy, Éva Fenyvessy, István Gyergyay [=Steven Geray])

1937: *3:1 a szerelem javára*, in Ungarn  
(Regie: Johann von Vásáry; u.a. mit: Rosy Bársony, Tivadar Bilicsi, László Békeffi, Oszkár Dénes, Tibor Halmay)

13.1.1938: *Die entführte Braut* (später auch: *3:1 für die Liebe oder Roxym und das Wunderteam*), in Wien (Busch-Kino)  
(Regie: Johann von Vásáry; u.a. mit: Rosy Bársony, Fritz Imhoff, Hans Holt, Tibor Halmay, Oszkár Dénes, Matthias Sindelar)

28.2.1940: *Sérénade*, in Frankreich  
(Regie: Jean Boyer; u.a. mit: Lilian Harvey, Louis Jovet, Bernard Lancret, Felix Oudart, Roger Bourdin, Marcel Lupovici)

1943: *It Happened in Odessa*<sup>8</sup> in den USA

15.8.1946: *Holiday in Mexico*<sup>9</sup>, in New York  
(Regie: George Sidney; u.a. mit: Walter Pidgeon, José Iturbi, Roddy McDowall, Ilona Massey)

26.9.1947: *Schuberts Liebestraum (Sérénade)*, in Österreich  
(Crew siehe: Sérénade, 1940)

1949: *Serenade (Sérénade)*, in Deutschland  
(Crew siehe: Sérénade, 1940)

19.11.1951: *Ball in der Botschaft (Holiday in Mexico)*, in Deutschland

(Crew siehe: *Holiday in Mexico*, 1946)

17.12.1953 *Die Privatsekretärin* (Neuverfilmung), in Stuttgart

(Regie: Paul Martin; u.a. mit: Sonja Ziemann, Rudolf Prack, Paul Hörbiger, Werner Fuetterer)

18.12.1953: *Blume von Hawaii* (Neuverfilmung), in Essen

(Regie: Géza von Cziffra; u.a. mit: Mario Litto, William Stelling, Ursula Justin, Rudolf Platte, Lonny Kellner, Bruce Low)

3.9.1954: *Viktoria und ihr Husar* (Neuverfilmung), in Düsseldorf

(Regie: Rudolf Schündler; u.a. mit: Eva Bartok, Friedrich Schoenfelder, Rudolf Forster, Georg Thomalla, Grethe Weiser)

27.4.1955: *Ball im Savoy* (Neuverfilmung), in West-Berlin

(Regie: Paul Martin; u.a. mit: Rudolf Prack, Nadja Tiller, Perter W. Straub, Rudolf Platte, Caterina Valente, Bibi Johns)

10.1.1963: *Viktoria ja hänen husaarinsa* (TV-Produktion), in Finnland

(Regie: Tommi Rinne; u.a. mit: Tauno Palo, Helena Salenius, Stig Fransman, Anja Haahdenmaa)

13.9.1964: *Bal in Savoy* (TV-Produktion), in Belgien

(Regie: nicht genannt; u.a. mit: Nand Buyl, Denise De Weerd, Jef Demedts, Werner Kopers, Yvonne Lex)

18.4.1965: *Viktoria und ihr Husar* (TV-Produktion), ZDF

(Regie: Kurt Pscherer; u.a. mit: Margit Schramm, Rudolf Schock, Johannes Heesters, Peter Garden, Kurt Huemer)

18.3.1971: *Blume von Hawaii* (TV-Produktion), ZDF

(Regie: Manfred R. Köhler; u.a. mit: Uta Sax, Rex Gildo, Gene Reed, Stella Mooney, Willy Millowitsch, Peter Fröhlich)

18.9.1971: *Ball im Savoy* (TV-Produktion), ZDF

(Regie: Eugen York; u.a. mit: Christiane Schröder, Grit Boettcher, Bert Fortell, Klaus Löwitsch, Theo Lingen)

22.2.1973: *Lila akác* (Neuverfilmung), in Budapest  
(Regie: István Székely [Steve Sekely]; u.a. mit: Judit Halász, András Bálint, Imre Ráday, Marianna Moór, Zsuzsa Balogh)

14.6.1975: *Victoria und ihr Husar* (TV-Produktion), Deutschland

(Regie: Eugen York; u.a. mit: Beate Granzow, Kurt Huemer, Werner Krenn, Benno Kusche, Bruce Low)

1978: *Melodii odnoj operetty* (*Ball im Savoy*, TV-Produktion) in der Sowjetunion

(Regie: nicht genannt; u.a. mit: Natalya Zerinalova, Aleksei Shejnin, Tatyana Teterina, Leonid Sebrennikov)

6.1.1983: *Blomman fran Hawaii* (TV-Produktion), in Schweden  
(Regie: Gösta Folke; u.a. mit: Nils Poppe, Berit Carlberg, Hans-Peter Edh, Björn Forsberg, Bo Lindström)

6.1.1992: *Blomman fran Hawaii* (TV-Produktion), in Schweden  
(Regie: Claes Sylwander; u.a. mit: Nils Poppe, Berit Carlberg, Rut Hoffsten, Olof Lundström Orloff, Björn Forsberg)

19.6.1935: Deutsche Erstaufführung von *Broadway-Zauber* (*The Man at the Stage-Door*) mit vier Liedern von Charles E. Potter (d. i. Paul Abraham), *Deutsches Volkstheater*, Wien

7.10.1935: *Ball at the Savoy* in Melbourne/Australien

20.12.1935: Uraufführung *Dschainah, das Mädchen aus dem Tanzhaus*, *Theater an der Wien*, Wien

1936: *Mese a Grand Hotelben* (*Märchen im Grand Hotel*) in Budapest

18.12.1936: Uraufführung *3:1 a szerelem javara* (*3:1 für die Liebe, Roxy und ihr Wunderteam*), *Király Színház* (Königstheater), Budapest

25.3.1937: Deutschsprachige Uraufführung *Roxy und ihr Wunderteam* (*3:1 für die Liebe*), *Theater an der Wien*, Wien

23.12.1937: Uraufführung *Júlia, Városi Színház* (*Stadttheater*) Budapest

23.12.1938: Uraufführung *A Fehér hattyú (Der weiße Schwan)*,  
*Városi Színház (Stadttheater)* Budapest

6.3.1939: *Billie et son équipe (Roxy und ihr Wunderteam)*,  
*Théâtre Mogador*, in Paris

1938 Arbeit an der Operette *Zwei glückliche Herzen* (Libretto  
Robert Gilbert und Armin L.Robinson) niemals aufgeführt

1945: Fertigstellung der Operette *Tamburin* (Libretto Alfred  
Grünwald), niemals aufgeführt

12.2.1978: Uraufführung *Wintermelodie* (Operette in 14 Bil-  
dern), Musik Paul Abraham, Libretto Henryk Roberts (nach  
Ladislau Fodor „Wiegenlied“), Salzburg, Landestheater

29.11.2014: Deutsche Erstaufführung *Roxy und ihr Wunder-  
team*, Opernhaus Dortmund

## Anmerkungen

---

<sup>1</sup> Viele Filme wurden in bis zu sieben Länderfassungen gedreht. Hier sind nur die wichtigsten berücksichtigt. Grundlage ist die Internet Movie Database (IMDb), abweichende Daten wurden nach Originalquellen korrigiert.

<sup>2</sup> Laut Filmhistoriker Márton Kuruz in Darvas, Bin nur ein Jonny

<sup>3</sup> Laut IMDb „Original Music“ Lajos Lajtai, „Music Department“ Paul Abraham

<sup>4</sup> Laut IMDb „Original Music“ Lajos Lajtai, „music arranger“ Paul Abraham

<sup>5</sup> Das Drehbuch schrieb Hermann Kosterlitz [Henry Koster]

<sup>6</sup> Das Drehbuch schrieben Max Kolpé und Billy Wilder

<sup>7</sup> Aufführungsort aus IMDb. Laut „Geschichte Tag für Tag“ in Leipzig

<sup>8</sup> Laut IMDb „Original Music“ by Paul Abraham, keine weiteren Angaben zur Crew

<sup>9</sup> Mit dem Lied „Someone to love“ von Paul Abraham